Pre **ponornú dezinfekciu** a čistenie zaveste otlačky atď. do upínacieho prípravku dezinfekčnej dózy (max. 2), alebo vložte do dezinfekčného boxu (max. 6). Požadovaná doba pôsobenia je len 5 minút. Roztok je potrebné vymeniť max. po 50 otlačkoch, avšak minimálne raz za týždeň. Dezinfikované časti následne opláchnite vodou a príp. osušte vzduchom.
Upozornenie: Vedecké štúdie dokazujú, že ak sa metóda MD 520 uskutoční v zariadení Hygojet v súlade s predpismi a počas dezinfekcie ponorením v dezinfekčnom boxe je zabezpečená stabilita tvaru a odolnosť voči sadre. Pre istotu vám odporúčame vlastné odskúšanie pre daný účel. Načaté fľaše spotrebujte do 3 mesiacov.

Ch.-B./použiteľné do: viď potlač.

Dráždivý. Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku. Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou. V prípade kontaktu s očami je potrebné ihned' ich vymyt' s vel'kým množstvom vody a vyhl'adat' lekársku pomoc. Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

Distribútor: DÜRR DENTAL AG, Ing. K. Bažil, Průběžná 74a,
CS-100 00 Praha 10, ☎ +42 02 6729 8458, 📠 +42 06 03508885

SL MD 520 Dezinfekcija odtisov

MD 520 je zelo učinkovita uporabna raztopina brez aldehidov za sočasno dezinfekcijo in čiščenje kontaminiranih odtisov (alginati, silikoni, polieterska guma, polisulfidi, hidrokloridi) in odtisnih žlic v **Hygojetu**. MD 520 je primerna tudi za **potopno dezinfekcijo** in čiščenje v dezinfekcijski posodi/dozi.
Sestava: 100 g MD 520 vsebuje 0,5 g glutardialdehida, 0,25 g alkil-benzil-dimetil-amonijevega klorida, posebne tenzide, kompleksne tvorce, pomožne snovi.
Spekter učinkovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], omejeno viruzid[2] (virusi z ovojnico, kakor na primer vacciniavirusi, vključno z HBV, HCV in HIV, ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi, norovirusi[3]).
Seznam VAH/DGHM. Preverjen v skladu s EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Preizkus s Candida albicans.
[2] V skladu s priporočilom RKI (Robert Koch Institut) (Ministrstvo za zdravstvo 47, 62-66, 2004).
[3] Testirano na surogatu virusa FCV.

Uporaba: MD 520 se uporablja nerazredčeno. V enem delovnem postopku v **Hygojet** izpirajte z vodo največ šest odtisov po 10 sekund (vsako stran po 5 sekund). Na koncu vsak odtis enakomerno popršite z MD 520 na obeh straneh in odložite na napravo. Čas učinkovanja znaša 10 minut. Natančno upoštevajte navodila za napravo.
Za **potopno dezinfekcijo** in čiščenje se odtisi itd. obesijo na ustrezni nosilec na pokrovu dezinfekcijske doze (maks. 2) ali položijo v dezinfekcijske škatle (maks. 6). Čas učinkovanja znaša le 5 minut. Raztopino zamenjajte po maks. 50 odtisih, vsekakor pa najmanj 1 x tedensko.
Dezinficirane dele na koncu izperite z vodo in po potrebi posušite s stisnjenim zrakom.
Napotki: Znanstvene raziskave potrjujejo, da se pri predpisanem izvajanju postopka MD 520 v Hygojet in pri potopni dezinfekciji v dezinfekcijski posodi/dozi ohranja stabilnost oblike in odpornost na mavec. Za varnost priporočamo lastno preverjanje za posebne namene uporabe. Načeto steklenico porabite v 3 mesecih.

Ch.-B./uporabno do: glej natisk.

Dražilno. Draži oči, dihala in kožo. Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost. Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč. Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a, A 6020 Innsbruck, Austria, ☎ +43 512 572834

HR MD 520 Dezinfekcija otisaka

MD 520 iznimno je djelotvorna uporabna otopina bez formaldehida za istovremenu dezinfekciju i čišćenje kontaminiranih otisaka (načinjenih od alginata, silikona, polieterske gume, polisufida, hidrokoloida) i kalupa za uzimanje otisaka u sklopu **Hygojet** sustava tvrtke Dürr Dental. Sredstvo MD 520 prikladno je i za dezinfekciju potapanjem i čišćenje u dozi za dezinfekciju.
Sastav: 100 g sredstva MD 520 sadrži 1 g glutardialdehida 50%, 0,5 g alkil-benzil-dimetil amonijeva klorida 50%, specijalne tenzide, kelirajuće tvari, pomoćne tvari.
Raspon djelovanja: baktericidno, tuberkulocidno[1], fungicidno[2], ograničeno virucidno[3] (ovijeni virusi kao što je Vaccinia, uključujući HBV, HCV i HIV te neovijeni virusi kao što su adenovirusi, norovirusi[4]).
Na popisu VAH/DGHM. Testirano u skladu s direktivama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14563.

[1] Kvantitativni test suspenzijom u skladu s direktivama EN 14348/EN 14563: 100%/15 min.
[2] Testirano na Candidu albicans.
[3] U skladu s preporukom Instituta Robert Koch (Časopis za javno zdravstvo Republike Njemačke 47, 62- 66, 2004).
[4] Testirano na surogat-virus FCV.

Primjena: MD 520 primjenjuje se nerazrijeđen. Za primjenu u sustavu Hygojet isperite vodom najviše šest otisaka po radnom ciklusu uzastopno u trajanju od deset sekundi (svaku stranu pet sekundi). Zatim s obje strane ravnomjerno poprskajte svaki otisak sredstvom MD 520 i položite ga u uređaj. Vrijeme djelovanja iznosi 10 minuta.
Za **dezinfekciju potapanjem** i čišćenje objesite otiske u pretince doze za dezinfekciju (najviše dva) ili ih položite u higijensku kutiju (Hygobox) (najviše šest). Potrebno vrijeme djelovanja iznosi tek pet minuta. Trajnost otopine MD 520 pri dezinfekciji potapanjem ovisi o taloženju krvi, sline itd., a iznosi maksimalno jedan tjedan, odnosno dostatna je za 50 otisaka.
Dezinficirane dijelove potom isperite vodom i po potrebi osušite zrakom.
Upozorenja: uz upotrebu u skladu s propisima zadržava se stabilnost oblika i podnošljivost na gips. Radi sigurnosti preporučujemo da sami izvršite testiranje za posebnu primjenu.

Ch.-B./upotrebljivo do: vidi otisak.

Nadražujuće. Nadražuje oči, organe za disanje i kožu. Moguća je senzibilizacija kroz kontakt s kožom. Ako dođe u dodir s očima, odmah temeljito isperite vodom i obratite se liječniku. Tijekom rada sa sredstvom nositi prikladne zaštitne rukavice i zaštitne naočale.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834

HU MD 520 Lenyomat-fertőtlenítőszer

Az MD 520 nagy hatékonyságú, formaldehid mentes használati oldat kontaminált levett minták (alginátok, szilikonok, poliéter-gumi, poliszulfidok, hidrokolloidok) és mintavevő kanalak egyidejű fertőtlenítésére és tisztítására a **Hygojet**-ben. Az MD 520 alkalmas a Hygobox/fertőtlenítő dobozban végzett **merítéses fertőtlenítésre** is.
Összetétel: 100 g MD 520 tartalma 0,5 g glutárdialdehid, 0,25 g alkil-benzil-dimetil-ammóniumklorid, speciális tenzidek, komplex vegyületképzők, segédanyagok.
Hatásspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], korlátozottan virucid[2] (burokkal rendelkező vírusok, mint az vacciniavírusok, köztük HBV, HCV, és HIV, valamint burok nélküli vírusok, mint pl. adenovírusok, norovírusok[3]). **VAH/DGHM-lista**. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476 szerint ellenőrizve.

[1] Vizsgálat Candida albicans-al.
[2] Az RKI (Robert Koch Intézet) ajánlása alapján (Szövetségi Egészségügyi Hivatal 47, 62-66, 2004).
[3] Vizsgálat FCV helyettesítő víruson.

Alkalmazás: Az MD 520-at hígítás nélkül alkalmazzuk. Munkanaponként a **Hygojet**-ben egymás után 10 másodpercenként (oldalanként 5 másodperc) max. hat levett mintát vízzel le kell öblíteni. Ezt követően minden levett mintára mindkét oldalon egyenletesen MD 520-at kell rápermetezni, és a készülékben elhelyezni. A hatásidő 10 perc. A készülékre vonatkozó utasításokat maximálisan tartsa be.
A **merítéses fertőtlenítéshez** és tisztításhoz a levett mintákat, stb. a fertőtlenítő doboz (max. 2) rögzítő egységébe akasztjuk be, vagy a Hygobox (max. 6) helyezzük be. A szükséges hatásidő mindössze 5 perc. Az oldatot max. 50 mintavétel után, de legalább hetente 1x cserélje.
A fertőtlenített anyagokat ezt követően öblítse le vízzel, és adott esetben levegővel fúvassa szárazra.
Útmutatások: Tudományos vizsgálatok igazolják, hogy az MD 520-nak a Hygojet-ben és a fertőtlenítő boxban/fertőtlenítő dobozban végzett merítéses fertőtlenítése során az alakállóság és a gipsszel való összeférhetőség fennmarad. A biztonság kedvéért ajánljuk, hogy a speciális alkalmazási esetben végezzenek saját vizsgálatot. A megkezdett palackot 3 hónapon belül fel kell használni.

Ch.-B./felhasználható a következő időpontig: lásd a rányomtatott dátumot.

Irritatív. Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat. Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet). Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. Megfelelő védőkesztyűt és szemvédőt kell viselni.

EE MD 520 Jäljendi desinfitseerija

MD 520 on eriti tõhus formaldehüüdivaba kasutuslahus jäljendite (alginaadid, silikoonid, polüeeterkumm, polüsulfiidid, hüdrokolloidid) ja jäljendivõtmislusikate samaaegseks desinfitseerimiseks ja puhastamiseks **Hygojetis**. MD 520 sobib ka **leotusdesinfitseerimiseks** ja puhastamiseks desinfitseerimiskastis.
Koostis: 100 g MD 520 sisaldab 0,5 g glutaardialdehüüd, 0,25 g alküül-bensüül-dimetüül-ammooniumkloriid, eritensiide, kompleksimoodustajaid, abiaineid.
Mõjuspekter: Bakteritsiidne, tuberkuloitsiidne, fungitsiidne[1], piiratult virutsiidne[2] (kattega viirused, nagu vacciniaviirused, k.a HBV, HCV ja HIV, kuid ka kapslita viirused, nagu adenoviirused, noroviirused[3]). **VAH/DGHM nimekri**. Kontrollitud vastavalt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476-le.

[1] Kontrollitud Candida albicansiga.
[2] Vastavalt Robert Kochi instituudi soovitustele (Saksamaa tervishoiuamet 47, 62-66, 2004).
[3] Kontroll surrogaatviirusel FCV.

Kasutamine: MD 520 kasutatakse eelnevalt lahjendamata. **Hygojetis** kasutamisel peske veega maksimaalselt kuut jäljendit töötsükli kohta üksteise järel 10 sekundit (mõlemat külge 5 sekundit). Lõpuks pihustage iga jäljendi mõlemale küljele ühtlaselt MD 520 ning asetage need seadmesse. Vajalik mõjuaeg on ligikaudu 10 minutit. Järgige täpselt seadme juhiseid.
Leotusdesinfitseerimiseks ja puhastamiseks riputatakse jäljendid jm desinfitseerimist vajav desinfitseerimiskonteinerisse (maks 2) või asetatakse desinfitseerimiskarpi (maks 6). Vajalik mõjuaeg on ainult 5 minutit. Vahetage lahust peale maks. 50 jäljendit, kuid vähemalt 1 x kuus.
Seejärel loputage desinfitseeritud detailid veega ja vajadusel kuivatage õhuga.

Märkused: Teaduslikud uuringud kinnitavad, et MD 520 meetodi eeskirjadekohasel läbiviimisel Hygojetis ja leotusdesinfitseerimisel desinfitseerimisvannis säilib kujustabiilsus ja kipsitaluvus. Igaks juhuks soovitame sobivust vastavale kasutuseesmärgile isiklikult kontrollida. Kasutage avatud pudel ära 3 kuu jooksul.

Ch.-B./kasutatav kuni: vt pealdist.

Ärritav. Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka. Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust. Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole. Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

LV MD 520 Nospiedumu dezinfekcijas līdzeklis

MD 520 ir ļoti iedarbīgs bezformālaldehīdu gatavais šķīdums nosmērētu nospiedumu (algināta, silikona, poliētera gumijas, polisulfīda, hidrokoloīda) un nospiedumu karošu dezinfekcijai un tīrīšanai **Hygojet**. MD 520 ir piemērots arī **dezinfekcijai iemērcot** un tīrīšanai Hygobox/dezinfekcijas kārbās.
Sastāvs: 100 g MD 520 satur 0,5 g glutardialdehīda, 0,25 g alkil-benzil-dimetilamonija hlorīda, speciāltensīdu, kompleksēšanas līdzekli, palīgvielas.
Darbības spektrs: baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds1), ierobežoti virusocīds2) (apvalkotie vīrusi, kā vaccinia vīrusi, tostarp HBV, HCV un HIV, kā arī neapvalkotie vīrusi, kā adenovīrusi, norovīrusi3)). **VAH/DGHM saraksts**. Pārbaudīts atbilstoši EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

1) Tests ar Candida albicans.
2) Saskaņā ar RKI (Robert Koch Institut) ieteikumu
(Vācijas veselības kodekss. 47, 62-66, 2004).
3) Pārbaude uz surogātvīrusa FCV.

Lietošana: MD 520 lieto neatšķaidītu. Lietošanas laikā **Hygojet** iekārtā vienā darba ciklā var skalot maksimāli sešus nospiedumus vienu pēc otra, 10 sekundes katru (katru pusi 5 sekundes). Nospieduma abas puses papildus vienmērīgi jāapsmidzina ar MD 520 un jāieliek iekārtā. Iedarbības laiks sasniedz 10 minūtes. Precīzi jāievēro iekārtas lietošanas norādījumi.
Dezinficēšanai ar iemērkšanu un tīrīšanai nospiedumu formas u.c. jāiekarina dezinfekcijas tilpnes uztveršanas iekārtā (maksimāli 2) vai jāievieto dezinfekcijas blokā (Hygobox) (maksimāli 6). Nepieciešamais iedarbības laiks - tikai 5 minūtes. Maksimāli pēc 50 nospiedumiem mainīt šķīdumu, jebkurā gadījumā tas noteikti jādara vismaz reizi mēnesī.
Dezinficētās daļas noslēgumā noskalot ar ūdeni un nepieciešamības gadījumā nosusināt ar gaisa plūsmu.
Brīdinājumi: Zinātniskos pētījumos ir noskaidrots, ka strādājot ar MD 520 saushigojetēs> un dezinficējot iemērcot sausdezinfikcijas kastēs/dezinfekcijas kārbās atbilstoši instruktāžai, saglabājas formu stabilitāte un saderība ar ģipsi. Drošības apsvērumu dēļ, speciālos pielietošanas gadījumos mēs iesakām veikt speciālas pārbaudes. Attaisītu pudeli ir jāizlieto 3 mēnešu laikā.

Ch.-B./izlietot līdz: skatīt uz iepakojuma.

Kairinošs. Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu. Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu. Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību. Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT MD 520 Atspaudų dezinfekcija

MD 520 - tai itin veiksmingas, neturintis formaldehidų tirpalas kontaminuotų atspaudų (alginatų, silikonų, polieterinio kaučiuko, polisulfidų, hidrokoloidų) ir atspaudų šaukštelių prietaise **Hygojet** dezinfekcijai ir valymui vienu metu. MD 520 tinkamas taip pat **dezinfekcijai** ir valymui **panardinant** dezinfekavimo dėžėje (Hygobox)/dėžutėje.
Sudėtis: 100 g MD 520 yra 0,5 g glutardialdehido, 0,25 g alkil-benzil-dimetilamonio chlorido, specialiųjų tensidų, kompleksinių ir pagalbinių medžiagų.
Poveikio spektras: baktericidas, fungicidas1), veikiantis tuberkuliozės lazdeles, ribotai virucidinis2) (apvalkalėtieji virusai, tokie kaip Vaccinia virusai, įsk. HBV, HCV, ŽIV, bei neapvalkalėtieji virusai, tokie kaip adenovirusai, noro-virusai3)). **VAH/DGHM sąrašas**. Patikrintas pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476 standartus.

1) Patikrinimas su candida albicans.
2) Pagal RKI (Robert'o Koch'o instituto) rekomendacijas
(Federalinis sveikatos t. 47, 62-66, 2004).
3) Patikrinta su FCV surogatiniu virusu.

Naudojimo būdas: MD 520 naudojamas neskiestas. Prietaise **Hygojet** vienos procedūros metu praplaukite vandeniu daugiausiai šešis atspaudus iš eilės po 10 sekundžių (kiekvieną pusę po 5 sekundes). Galiausiai kiekvieną atspaudą iš abiejų pusių tolygiai apipurkškite preparatu MD 520 ir įstatykite į prietaisą. Laikmatį nustatykite ant 10 min. vertės, šiam laikui pasibaigus, prietaisas apie tai praneš signalu.
Dalių **dezinfekavimas** ir valymas panardinimo būdu: atspaudus ar pan. įdėkite į dezinfekavimo dėžutės laikiklį (maks. 2) arba į dezinfekavimo dėžę (Hygobox) (maks. 6). Poveikio pasireiškimo laikas - 5 minutės. Tirpalą keiskite dezinfekavę daugiausiai 50 atspaudų, bet ne rečiau negu vieną kartą per savaitę.
Dezinfekuotas dalis galiausiai praplaukite vandeniu ir, esant reikalui, išdžiovinkite oro srove.
Nurodymai: Moksliniai tyrimai rodo, kad dalis tinkamai dezinfekuojant su MD 520 prietaise Hygojet ar panardinimo būdu dezinfekavimo dėžėje/dėžutėje, gipso atžvilgiu jos išlaiko formos stabilumą ir patvarumą. Tam, kad būtų užtikrintas saugumas, prieš dirbant su specialiomis dalimis, rekomenduojame atlikti bandomąją dezinfekciją. Pažeistą butelį sunaudokite per 3 mėnesius.

Ch.-B./galiojimo laikas iki: žr. Užrašą.

Dirginanti. Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą. Gali sukelti alergiją susilietus su oda. Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

RU MD 520 Средство для дезинфекции оттисков

MD 520 представляет собой высокоэффективный, не содержащий формальдегид готовый к употреблению раствор для одновременной дезинфекции и очистки инфицированных оттисков (альгинаты, силиконы, полиэфиры, полисульфиды, гидроколлоиды) и оттискных ложек в аппарате **Hygojet**, а также для **дезинфекции** и очистки **методом погружения** в дезинфицирующем боксе.
Состав: 100 г средства MD 520 содержат 0,5 г глютардиальдегида, 0,25 г алкилбензилдиметиламмония хлорида, специальные поверхностно-активные вещества, комплексирующие агенты, вспомогательные вещества.
Спектр действия: бактерицид, туберкулоцид, фунгицид1), вируцид с ограниченным действием2) (вирусы с оболочкой, типа Vaccinia-вирусов, вкл. вирусы гепатита B, гепатита C и ВИЧ, а также безоболочечные вирусы типа Adeno-вирусов, Noro-вирусов3)). **Занесен в список VAH/DGHM**. Проверено в соответствии с EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

1) Испытания проводились с Candida albicans.
2) В соответствии с рекомендацией Института Роберта Коха
(Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
3) Тест на суррогатный вирусе FCV.

Применение: средство MD 520 используется только в концентрированном виде. При дезинфицировании в аппарате **Hygojet** максимально шесть оттисков промыть водой один за другим по 10 сек. каждый (по 5 секунд с каждой стороны). Затем орошать каждый оттиск с обеих сторон средством MD 520 и оставить в аппарате на 10 мин. По истечении времени тщательно промыть дезинфицированные оттиски водой и при необходимости просушить сжатым воздухом. Дальнейшая обработка оттиска производится согласно указаниям изготовителя. Протезы и.т.д. обрабатывать согласно вышеуказанному процессу.
Для **дезинфекции** и очистки оттисков **методом погружения** необходимо подвесить их на приспособление дезинфекционной емкости (макс. 2 шт.) или подвесить в дезинфицирующий бокс (макс. 6 шт.). Выдержать время воздействия, которое составляет всего лишь 5 мин. Срок годности средства MD 520 при дезинфекции в погружной ванне зависит от загрязнения оттисков кровью, слюной и т. д. и составляет максимум 1 неделю или 50 оттисков.
Дезинфицированные объекты в завершении промываются водой и при необходимости высушиваются сжатым воздухом.
Указания: научные исследования доказали, что при использовании препарата MD 520 в аппарате Hygojet или же методом погружения согласно инструкции, сохраняется стабильность размеров оттисков и совместимость с гипсом. Для собственной уверенности мы рекомендуем провести испытание для конкретной цели назначения. Начатую канистру необходимо использовать в течение 3 месяцев.

Ch.-B./срок годности: см. печать.

Раздражающее. Раздражает глаза, дыхатель-ные пути. Обладает сенсибилизирующими свойствами. При попадании в глаза, тщательно промыть их водой и обратиться к врачу. Во время работы носить защитные очки и перчатки.

BG MD 520 Дезинфектант за отпечатъци

MD 520 е високоефективен готов разтвор без формалдехид за едновременна дезинфекция и почистване на замърсени отпечатъци (алгинати, силикони, полиетерна гума, полисулфиди, хидроколоиди) и отпечатъчни лъжици в **Hygojet**. MD 520 е подходящ също и за дезинфекция чрез потапяне и за почистване в дезинфекционен бокс/дезинфекционна кутия на фирма.
Състав: 100 g MD 520 съдържат 1 g глутардиалдехид 50 %, 0,5 g алкил-бензил-диметил амониев хлорид 50 %, специални тензиди, комплексообразуватели, помощни вещества.
Спектър на действие: Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно1), ограничено вирусоцидно2) (вируси с обвивка като вируси Vaccinia, вкл. HBV, HCV и HIV, както и вируси без обвивка като вируси Adeno, вируси Noro3)). Включен в Списъка на Асоциацията за приложна хигиена **(VAH)/**Гер-

манското дружество за хигиена и микробиология **(DGHM)**. Изпитан съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Тест с Candida albicans.

[2] Съгласно препоръката на Института “Robert Koch” (Bundesgesundheitsbl. 47, 62- 66, 2004).

[3] Тест със сурогатния вирус FCV.

Употреба: MD 520 се използва без разреждане. При употреба в **Hygojet** промийте с вода най-много шест отпечатъка на работна операция, един след друг по 10 секунди (всяка страна по 5 секунди). След това напръскайте всеки отпечатък с MD 520 равномерно от двете страни и го оставете в апарата. Времето за експозиция е 10 минути.

За дезинфекция чрез потапяне и за почистване отпечатъците и др. се окачват на приспособлението за закрепване на дезинфекционната кутия (макс. 2) или се поставят в дезинфекционния бокс (макс. 6). Необходимото време за експозиция е само 5 минути. Срокът за използване на MD 520 при дезинфекция чрез потапяне, в зависимост от замърсяването с кръв, слюнка и др., е макс. 1 седмица или 50 отпечатъка.

След дезинфекцията изплакнете частите с вода и при необходимост ги подсушете с въздушна струя.

Указания: При употреба съобразно предписанията се запазва стабилността на формата и поносимостта към гипс. За сигурност препоръчваме собствена проверка за конкретната цел на приложение.

Ch.-B./годен до: виж маркировката.

Дразнещ. Дразни очите, дихателните пътища и кожата. Възможна е сенсибилизация при контакт с кожата. При контакт с очите, веднага да се изплакнат обилно с вода и да се потърси медицинска помощ. По време на работа да се носят подходящи ръкавици и предпазни средства за очите.

Разпространение в България: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834

RO MD 520 Dezinfecția amprentelor

MD 520 este o soluție fără formaldehidă, extrem de eficientă și gata de utilizare, pentru dezinfecția și curățarea simultană în **Hygojet** a mulajelor contaminate (alginați, siliconi, cauciuc polieter, polisulfuri, hidrocoloizi) și linguri de amprentă. MD 520 este adecvat și pentru dezinfecție prin imersie și curățare în cutia de dezinfecție Hygobox/în recipiente pentru dezinfecție.

Compoziție: 100 g MD 520 conțin 1 g gutaraldehidă 50 %, 0,5 g clorură de alchil-benzil-dimetil-amoniu 50 %, surfactanți speciali, agenți de complexare, aditivi.

Spectru de acțiune: Bactericid, tuberculocid, fungicid[1], virucid limitat[2] (virusuri încapsulate precum virusurile Vaccinia, incl. HBV, HCV și HIV, și virusuri neîncapsulate precum adenovirusuri, norovirusuri[3]). **Lista VAH/DGHM** (Asociația pentru igienă aplicată/Societatea germană pentru igienă și microbiologie). Verificat conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Analiză pe Candida albicans.

[2] Conform recomandării RKI (Institutul Robert Koch) (Monitorul federal pt. sistemul de sănătate 47, 62- 66, 2004).

[3] Test pe virus surogat FCV.

Utilizare: MD 520 se utilizează nediluat. Pentru utilizarea în **Hygojet** se spală succesiv cel mult șase mulaje pe operație câte 10 secunde (fiecare parte câte 5 secunde) cu apă. Apoi fiecare mulaj se pulverizează uniform cu MD 520 pe ambele părți, și se așează în aparat. Timpul de acționare este de 10 minute.

Pentru **dezinfecția prin imersie** și curățare se suspendă mulajele, etc. în dispozitivul de prindere al dozei de dezinfecție (max. 2), sau în cutia de dezinfecție Hygobox (max. 6). Timpul de acționare necesar este de numai 5 minute. În funcție de încărcarea cu sânge, salivă, etc. MD 520 este utilizabil în dezinfecția prin imersie maximum 1 săptămână sau pentru 50 de amprente.

Apoi piesele dezinfectate se clătesc cu apă, și eventual se usucă prin suflare cu aer.

Indicații: În cazul utilizării conforme se menține stabilitatea formei și compatibilitatea cu ghipsul. Din motive de siguranță la utilizarea în scopuri speciale recomandăm efectuarea unei verificări proprii.

Ch.-B./valabil până la: vezi inscripția.

Iritant. Iritant pentru ochi, sistemul respirator și pentru piele. Poate provoca o sensibilizare în contact cu pielea. În cazul contactului cu ochii spălați imediat bine cu apă și consultați medicul. Purtați mască de protecție pentru ochi și mănuși corespunzătoare.

Distribuitor în România: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a,
A 6020 Innsbruck, Austria, ☎ +43 512 572834

TR MD 520 Ölçü Dezenfeksiyonu

MD 520 kontamine olmuş ölçülerin (alginatlar, silikonlar, polieter lastik, polisülfid, hidrokolloidler) ve ölçü kaşıklarının Dürr Dental’in **Hygojet** cihazında dezenfeksiyon ve temizlenme işlemlerinin birlikte yapılmasında kullanılan, yüksek etkili, formaldehit içermeyen kullanıma hazır bir çözeltidir. MD 520 Hygobox/Dezenfeksiyon kutusunda daldırma yöntemiyle dezenfeksiyon ve temizleme yapmak için de uygundur.

Bileşimi: 100 g MD 520 1 g glutardialdehit % 50, 0,5 g alkil dimetil benzil amonyum klorür % 50, özel yüzey etken maddeler, kompleks yapıcılar, yardımcı maddeler içerir.

Etki spektrumu: Bakterisit, tüberkülosit[1], fungusit[2], sınırlı ölçüde virüsit[3] etkilidir (HBV, HCV ve HIV dahil vaksinia virüsü türünden zarflı virüsler ile adenovirüs, norovirüs türünden zarfsız virüsler[4]). **VAH/DGHM listesi**. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 14563 normlarına göre test edilmiştir.

[1] Kantitatif süspansiyon testi, EN 14348/EN 14563: % 100/15 dkk.

[2] Candida albicans ile test edilmiştir.

[3] RKİ’nün tavsiyeleri doğrultusunda (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).

[4] FCV test virüsü üzerinde test edilmiştir.

Uygulama: MD 520 seyreltilmeden uygulanır. **Hygojet** ile yapılan uygulamalarda her çalışma sürecinde en fazla altı ölçüyü ardarda 10’ar saniye (her yüzüne 5 saniye) suyla durulayın. Ardından her ölçünün iki yüzüne eşit şekilde MD 520 püskürtün ve cihaza yerleştirin. Etki süresi 10 dakikadır.

Daldırma yöntemiyle dezenfeksiyon ve temizleme yapılmak istenen durumlarda ise ölçüler vs. dezenfeksiyon kutusunun yerleştirme yuvalarına takılır (azami 2 adet) ya da Hygobox’a yerleştirilir (azami 6 adet). Gerekli etki süresi sadece 5 dakikadır. Daldırma dezenfeksiyonu yönteminde MD 520’nin dayanma süresi kan, tükürük vs. yüküne bağlı olarak azami 1 hafta, ya da 50 ölçüdür.

Dezenfekte edilen parçaları işlemin ardından suyla durulayın ve gerekirse hava spreyiyle kurutun.

Notlar: Usulüne uygun kullanım durumunda alçının şekil sabitliği ve dayanıklılığı korunur. Güvenlik açısından özel amaçlı uygulamalar için önceden bir deneme yapılmasını tavsiye ediyoruz.

Ch.-B./son kullanma tarihi: Tarih baskısına bakın.

Tahriş edici. Gözleri, solunum organlarını ve cildi tahriş edici. Ciltle teması aşırı duyarlılığa yol açabilir. Gözlerle temasında suyla iyice yıkayın ve hekime başvurun. Çalışırken uygun eldiven, koruyucu gözlük/maske kullanın.

Türkiye’de satış: DÜRR DENTAL AG, D-74302 Bietigheim-Bissingen,
Almanya, ☎ +49 7142 705-0

MD 520

DE	Abdruck-Desinfektion
EN	Impression disinfection
FR	Désinfection des empreintes
IT	Disinfettante delle impronte
ES	Desinfección de moldes de impresión
PT	Desinfecção de moldes
NL	Afdruk-desinfectie
SV	Avtrycks-desinfektion
FI	Jäljennösten desinfiointiaine
NO	Avtrykks-desinfeksjon
DA	Aftryk-desinfektion
EL	Απολύμανση των εντυπωμάτων
PL	Dezynfekcja wycisków i odlewów
CS	Desinfekce na otisky
SK	Dezinfekcia na otlačky
SL	Dezinfekcija odtisov
HR	Dezinfekcija otisaka
HU	Lenyomat-fertőtlenítőszer
EE	Jäljendi desinfitseerija
LV	Nospiedumu dezinfekcijas līdzeklis
LT	Atspaudų dezinfekcija
RU	Средство для дезинфекции оттисков
BG	Дезинфектант за отпечатъци
RO	Dezinfecția amprentelor
TR	Ölçü Dezenfeksiyonu

Reizend. Irritant. Irritante. Irriterend. Irriterande.
Ärsyttävää. Irriterende. Lokalirriterende.
Ερεθιστικό. Drażniący. Dráždivý. Dráždivý.
Dražilno. Nadražujuće. Irritatív. Ärritav.
Kairinošs. Dirginanti. Раздражающее.
Дразнещ. Iritant. Tahriş edici.

CE 0124

12/Y

DÜRR DENTAL AG
74302 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de · www.duerr.de
Made in Germany

DÜRR
DENTAL

121.403.002 - A60.00251 825x150mm

12.01.11 20:38

DE **MD 520** Abdruck-Desinfektion

MD 520 ist eine hochwirksame formaldehydfreie Gebrauchslösung für die gleichzeitige Desinfektion und Reinigung von kontaminierten Abformungen (Alginate, Silikone, Polyether-Gummi, Polysulfide, Hydrokolloide) und Abformlöffeln im **Hygojet** von Dürr Dental. MD 520 ist auch zur **Tauchdesinfektion** und Reinigung in der Hygobox/ Desinfektionsdose von Dürr Dental geeignet.

Durch die mit dem Verfahren verbundene Entfernung von Blut, Speichel etc. ergibt sich zusätzlich eine erhöhte Präzision des Meistermodells aus Gips. Mit MD 520 können außerdem Prothesen, Brücken, Kronen sowie korrosionsfeste Artikulatoren etc. desinfiziert werden.

Zusammensetzung: 100 g MD 520 enthalten: 0,5 g Glutardialdehyd, 0,25 g Alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchlorid, Spezialtenside, Komplexbildner, Hilfsstoffe.

Wirkungsspektrum: Bakterizid, tuberkulozid[1], fungizid[2], begrenzt viruzid[3] (behüllte Viren wie Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV und HIV sowie unbehüllte Viren wie Adeno-Viren, Noro-Viren[4]). **VAH/DGHM-gelistet und ÖGHMP-Verzeichnis.** Geprüft gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

Anwendung: MD 520 wird unverdünnt angewendet. Für die Anwendung im **Hygojet** 2,5 l-Flasche mit Flaschenventil versehen und über Kopf in die Aufnahmevorrichtung des Hygojet stellen. Geräteanleitung genauestens beachten. Maximal sechs Abformungen pro Arbeitsgang im Hygojet nacheinander je 10 Sekunden (jede Seite 5 Sekunden) mit Wasser spülen. Anschließend jede Abformung mit MD 520 auf beiden Seiten gleichmäßig besprühen und im Gerät ablegen. Das Ende jedes Desinfektionsvorganges wird am Gerät angezeigt. Nach der letzten Desinfektion Zeitschaltuhr auf Maximalwert (= 10 Min.) einstellen. Nach dem Klingelzeichen desinfizierte Abformungen gründlich mit Wasser spülen (10 Sekunden - jede Seite 5 Sekunden) und ggf. mit Luft trockenblasen.

Die Weiterverarbeitung der Abdrücke erfolgt nach Herstellerangaben. Prothesen etc. wie oben beschrieben behandeln. Stark verschmutzte Teile anschließend im Ultraschallgerät reinigen.

Für die **Tauchdesinfektion** und Reinigung werden die Abformungen etc. in die Aufnahmevorrichtung der Desinfektions-Dose (max. 2) eingehängt oder in die Hygobox (max. 6) eingelegt. Die erforderliche Einwirkzeit beträgt nur 5 Minuten. Desinfizierte Teile anschließend mit Wasser abspülen und ggf. mit Luft trocken blasen. Lösung nach max. 50 Abformungen, jedoch mind. 1 x wöchentlich wechseln.

Anwendung	**Konzentration**	**Einwirkungszeit**
Abdruckdesinfektion im Hygojet	100 %	10 Min.
Tauchdesinfektion in Hygobox/Desinfektionsdose	100%	5 Min.
Bakterien und Pilze[2]	100 %	30 Sek.
Tb-Bakterien[1]	100 %	5 Min.
Vaccinia-Viren inkl. HBV, HCV, HIV[3]	100 %	30 Sek.
Adeno-Viren	100 %	2 Min.
Noro-Viren[4]	100 %	5 Min.

[1] Quant. Suspensionsversuch, EN 14348/ EN 14563: 100 % /15 Min. bzw. 10 Min.
[2] Prüfung an Candida albicans.
[3] Gemäß RKI-Empfehlung (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[4] Prüfung am Surrogatvirus FCV.

Hinweise: Wissenschaftliche Untersuchungen belegen, daß bei vorschriftsmäßiger Durchführung des Verfahrens MD 520 im Hygojet und bei der Tauchdesinfektion in der Hygobox/Desinfektionsdose die Formstabilität und Verträglichkeit gegen Gips erhalten bleiben. Zur Sicherheit empfehlen wir eine eigene Prüfung für den speziellen Anwendungszweck. Angebrochene Flasche innerhalb von 3 Monaten aufbrauchen.

Ch.-B./verwendbar bis: siehe Aufdruck.

Reizend. Reizt die Augen, die Atmungsorgane und die Haut. Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834
Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG
Seestraße 108, CH-9326 Horn, ☎ +41 71 8441030

EN **MD 520** Impression disinfection

MD 520 is a highly effective, formaldehyde-free, ready-to-use solution for simultaneous disinfection and cleaning in the **Hygojet** of contaminated dental impressions (alginates, silicones, polyether rubber, polysulphides, hydrocolloids) and impression trays. MD 520 is likewise suitable for **immersion disinfection** and cleaning in the Hygobox/ disinfection bowl.

Composition: 100 g MD 520 contain glutardialdehyde 0,5 g, alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchloride 0,25 g, special antifoaming agents, complexing agents, adjuvants.

Effective spectrum: Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal[1], limited virucidal activity[2] (encapsulated viruses such as vaccinia viruses, incl. HBV, HCV, HIV as well as non-encapsulated viruses, such as adenoviruses, noro viruses[3]). **List of VAH/DGHM**. Tested in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Testing with Candida albicans.
[2] In accordance with the recommendations of the RKI (Robert Koch Institute) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Test for FCV surrogate virus.

Directions for use: MD 520 is used undiluted. For use in the **Hygojet** rinse a maximum of 6 impressions at once with water for 5 sec. on each side and then disinfect them with MD 520. Allow the MD 520 to work for 10 min.

For **Immersion disinfection** and cleaning, hang impressions trays etc. in the acceptance device of the disinfection bowl (not more than two) or place them in the Hygobox (not more than six). Action time required is 5 minutes only. Depending on the contamination with blood, saliva etc. the standing time for MD 520, in immersion disinfection, is not more than 1 week or 50 moulds.

Rinse the disinfected impressions thoroughly with water and, if necessary, dry them in a stream of air.

Note: If used according to instructions, the form and casting qualities remain unchanged. To be certain, we recommend individual testing for any particular application.

Ch.-B./expiry date: see bottle imprint.

Irritant. Irritating to eyes, respiratory system and skin. May cause sensitization by skin contact. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Wear suitable gloves and eye protection.

DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnwell Way – Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, ☎ +44 1536 526740

FR **MD 520** Désinfection des empreintes

Le MD 520 est une solution prête á l'emploi très efficace, exempte de formaldéhyde, pour le nettoyage et la désinfection des empreintes dentaires (alginate, silicone, polyéther gommé, polysulfure,

hydrocolloide) et des supports d'empreintes dentaires contaminés. Le MD 520 s'utiliser dans **l'Hygojet** de Dürr Dental ou aussi pour la désinfection par **immersion** dans le Hygobox/boîte de désinfection.
Composition: 100 g de MD 520 contient glutardialdéhyde 0,5 g, alkylebenzyle-diméthyle-chlorure d'ammonium 0,25 g, des antimousses speciaux, des agents complexants, des agents auxilliares.
Spectre d'activité: Bactéricide, tuberculocide, fongicide[1], action virucide limitée[2] (virus enveloppés tels que virus de la vaccine et VHB, VHC, VIH, ainsi que virus sans enveloppe tels qu'adénovirus, norovirus[3]).
Liste VAH/DGHM. Ce produit a été contrôlé selon les prescriptions des normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Test réalisé avec des Candida albicans.
[2] Conformément aux recommandations du RKI (Institut Robert Koch, Allemagne) (Bulletin fédéral de santé 47, 62-66, 2004).
[3] Test sur le succédané VFC.

Mode d'emploi: Utiliser le MD 520 pure. Pour l'utilisation dans le **Hygojet** de Dürr Dental, lire attentivement la notice d'utilisation de l'appareil. Rincer à l'eau, l'une après l'autre, 6 empreintes au maximum, durant 5 seconds de chaque côté de l'empreinte. Ensuite, les désinfecter avec le MD 520. Laisser agir le MD 520 pendant 10 minutes.
Pour la **désinfection** et nettoyage par **immersion**, les moulages etc. sont accrochés dans le logement correspondant de la boîte de désinfection (2 au maximum) ou déposés dans le Hygobox (6 au maximum). Le temps d'action nécessaire est de 5 minutes seulement. La durabilité de MD 520 lors de la désinfection par trempage est de 1 semaine au maximum ou de 50 moulages, en fonction de la charge par le sang, la salive, etc.
Rincer les moulages désinfectés avec de l'eau et les sécher éventuellement à l'air comprimé.
Précautions: Lors d'une bonne utilisation, la forme et la tolérance au plâtre sont conservées. Lors d'une utilisation particulière, nous vous recommandons, pour plus de sécurité de faire un test préalable.

Ch.-B./date de péremption: voir le marquage.

Irritant. Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux.

DÜRR DENTAL FRANCE, 26, rue Diderot, F-92000 Nanterre,
☎ +33 1 55691150
DÜRR DENTAL BELGIUM, Moldenheidebaan 97, B-3191 Hever,
☎ +32 15616271

IT MD 520 Disinfettante delle impronte

MD 520 è una soluzione pronta all'uso, altamente efficace e priva di formaldeide, che disinfetta e pulisce contemporaneamente impronte (alginati, siliconi, gomme in polietere, idrocolloidi) i portaimpronte e protesi con l'ausilio dell'apparecchiatura **Hygojet**. MD 520 è idoneo anche per l'eventuale **disinfezione** e pulizia per **immersione**.
Composizione: 100 gr di MD 520 contengono 0,5 gr glutardialdeide, 0,25 gr alchil-benzil-dimetil-cloruro di ammonio, agenti complessi, tensidi speciali, coloranti e acqua.
Spettro d'azione: Battericida, tubercolocida, fungicida[1], limitatamente virucida[2] (virus capsulati come vacciniavirus, compresi HBV, HCV e HIV, ma anche contro i virus non capsulati, quali gli adenovirus, norovirus[3]).
Lista VAH/DGHM. Testato secondo le norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476..

[1] Test con Candida albicans.
[2] Secondo la raccomandazioni dell'RKI (Robert Koch Institut) (Dipartimento Salute Federale 47, 62-66, 2004).
[3] Test su surrogato FCV.

Uso: MD 520 puo essere utilizzato solo nel **Hygojet** senza essere diluito. Per ogni ciclo di lavoro, igienizzare al massimo 6 impronte; sciacquare con acqua su entrambi i lati per 10 secondi cadauna, quindi disinfettare con MD 520. Lasciare agire MD 520 per 10 minuti.
Nella disinfezione e pulizia per **immersione**, le impronte vengono agganciate nel barattolo (max no 2), oppure si depositano nel „Hygobox" (max no 6). E' necessario un tempo di immersione di 5 minuti. Di norma sostituire la soluzione dopo al max. 50 impronte, comunque almeno una volta alla settimana.
Le impronte vanno successivamente risciacquate sotto l'acqua corrente ed eventualmente asciugate con ario compressa (max. 2,5 bar).
Precauzioni: Vari controlli confermano che un uso corretto del MD 520, non compromette le forme e le compatibilità al gessi. Eventualemente si consiglia di eseguire una prova per verificare il comportamento del prodotto.

Ch.-B./scadenza il: vedi stampa.

Irritante. Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle. Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e consultare un medico. Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi.

Rappresentante in Italia: DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.,
Via Dell'Artigianato n. 8, I-20053 Muggiò (Mi),☎ +39 039 5970300

ES MD 520 Desinfección de moldes de impresión

MD 520 es una solución lista para el uso, altamente eficaz y libre de aldehido fórmico, destinada a la limpieza y desinfección simultáneas de moldes de impresión odontológica (de alginato, de silicona, de goma de poliéter, de polisulforo o de hidorocoloides) y de cucharas de impresión contaminadas en el **Hygojet**. MD 520 es apropiado también para la **desinfección** por **immersión** y para limpieza en el Hygobox/ el contenedor de desinfección.
Composición: 100 g contienen 0,5 g de aldehido glutárico; 0,25 g de cloruro amónico de alquil-bencil-dimetil, agentes complejantes, tensioactivos no iónicos, y sustancias auxiliares.
Espectro de acción: Bactericida, tuberculocida, fungicida[1], actividad antivírica limitada[2] (virus con envoltura, como los virus de la vaccinia, además de los virus VHB, VHC, VIH, así como virus sin envoltura como los adenovirus, los norovirus[3]). **Lista de la VAH/DGHM**. Probado según las normativas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Ensayo realizado a Candida albicans.
[2] Conforme a la recomendación del RKI (Robert Koch Institut) (Adm. Federal de la Salud Pública 47, 62-66, 2004).
[3] Prueba de los virus VFC.

Aplicación: La solución MD 520 se emplea sin diluir. En el **Hygojet**, enjuagar con agua, durante 10 segundos un máximo de 6 moldes de impresión a ambos lados en forma consecutiva, y desinfectarlos seguidamente con MD 520. Dejar actuar el MD 520 durante 10 minutos.
Para la **desinfección** por **inmersión** y la limpieza, los moldes de impresión, etc. se cuelgan del dispositivo de recepción del contenedor de desinfección (2 como máximo) o bien se depositan en el Hygobox (6 como máximo). El tiempo de actuación necesario es de tan sólo 5 minutos. La durabilidad de MD 520 en desinfección por inmersión, según la cantidad de sangre, saliva, etc, es de un máx. de 1 semana o 50 moldeados.
A continuación, enjuagar las piezas desinfectadas con agua y, en caso necesario, secarlas con aire comprimido.
Advertencia: En caso de aplicar reglamentariamente MD 520 se conservan la estabilidad de la forma y la compatibilidad frente al yeso. Para mayor seguridad, aconsejamos que el usuario mismo efectúe su propia prueba de comprobación final antes de su uso correspondiente.

Ch.-B./ fecha de caducidad: véase lo grabado.

Irritante. Irita los ojos, la piel y las vías respiratorias. Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel. En caso die contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Úsense guantes adecuados y protección para los ojos. Manténgase fuera del alcance de los niños.

Distribuido en España por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.,
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
E-08210 Barbera del Valles (Barcelona), ☎ +34 937183335

PT MD 520 Desinfecção de moldes

MD 520 é uma solução isenta de formaldeídos, altamente eficaz, destinada, ao mesmo tempo, à desinfecção e à limpeza, através do **Hygojet**, de moldes contaminados (alginatos, silicone, borracha polietér, polisulfulfetos, hidrocolóides), além de ferramentas de moldes. MD 520 é apropriado também para **desinfecção por mergulho** e limpeza no recipiente de desinfecção.
Composição: 100 g MD 520 contém 0,5 g dialeido glutárico, 0,25 g cloreto de alquil-benzil-dimetilamónio, tensioactivos especiais, agente sinérgico, substâncias auxiliares.
Espectro de acção: Bactericida, incl. tuberculose, fungicida[1], acção virucida limitada[2] (vírus com invólucro como os vírus Vaccinia, incluindo os HBV, HCV, HIV bem com os vírus sem invólucro como os Adenovírus, Norovírus[3]). **Lista da VAH/DGHM**. Testado segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Teste com Candida albicans.
[2] Segundo a recomendação do RKI (Robert Koch Institut) (directriz alemã Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Teste do vírus FCV.

Forma de aplicação: O MD 520 é usado sem ser dissolvido. Para a aplicação com o **Hygojet** lavar no máximo 6 moldes por processo, um após o outro, a cada 10 segundos, utilizando somente água. Em seguida, pulverizar uniformemente com MD 520. Após a última desinfecção, ajustar o relógio do aparelho no valor máximo (=10 minutos).
Para a **desinfecção por mergulho** e limpeza, os moldes devem ser encaixados no receptor da lata de desinfecção (no máximo 2 peças) ou colocados na Hygobox (no máximo 6 peças). O tempo de acção necessário é de 5 minutos. O tempo de utilização de MD 520 na desinfecção por imersão é de 1 semana, no máximo, ou 50 moldagens, conforme a carga de sangue, saliva etc.
Em seguida, enxaguar as peças desinfectadas com água e, se necessário, secar com ar.
Nota: Ao realizar-se o processo de desinfecção MD 520 no Hygojet, seguindo suas regras, e na desinfecção por mergulho na caixa / lata de desinfecção, ficam conservadas a forma e a compatibilidade em relação ao gesso. Para maior segurança, nós aconselhamos realizar um teste específico para cada finalidade.

Ch.-B./data de validade: veja a estampa.

Irritante. Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele. Pode causar sensibilização em contacto com a pele. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. Usar luvas e equipamento protector para os olhos adequados.

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.,
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
E-08210 Barbera del Valles (Barcelona), ☎ +34 93 7183335

NL MD 520 Afdruk-desinfectie

MD 520 es een formaldehydevrije oplossing voor desinfecteren en reinigen van afdrukmaterialen (alginaten, siliconen, polyether-rubber, polysulfide, hydrocolloide) en afdruklepels in de **Hygojet**. MD 520 is ook geschikt, als **dompeldesinfectie** in de Hygobox en of desinfectiebus.
Samenstelling: 100 g MD 520 bevat glutardialdehyde 0,5 g, alkylbenzyl-dimethylammoniumchloride 0,25 g, niet-ionische tensiden, complexvormers en hulpstoffen.
Werkingsspectrum: bactericide, tuberculocide, fungicide[1], begrensd virucide[2] (omhulde virussen zoals vaccinia-virussen, incl. HBV, HCV, HIV alsmede naakte virussen zoals adeno-virussen, noro-viussen[3]). **VAH/DGHM-lijst**. Getest volgens EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Getest met candica albicans.
[2] Op aanraden van het RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Getest bij surrogaatvirus FCV.

Gebruiksaanwijzing: MD 520 wordt onverdund gebruikt. Voor het gebruik in de **Hygojet** gebruiksvoorschriften nauwkeuring volgen. Ledere keer hoogstens 6 afdrukken aan beide kanten na elkaar gedurende 10 sec. met water spoelen en daarna met MD 520 desinfecteren. MD 520 10 min. in laten werken.
Voor de **dompeldesinfectie** worden de afdrukken ect. aan in de desinfectiebus opgehangen. (maximaal 2 stuks) of in de Hygobox gelegd, (maximaal 6 stuks). De inwerktijd bedraagt slechts 5 minuten. De standtijd van MD 520 bij desinfecteren door onderdompelen bedraagt maximaal 1 week of 50 afgietsels afhankelijk van de belasting met bloed, speeksel, enz.
De gedesinfecteerde afdrukken aansliutend afspoelen met water.
N.B.: Bij gebruik volgens de voorschriften, blijven de vormstabiliteit en de gipsverdraaglijkheid bewaard. Voor alle zekerheid bevelen wij eigen controle bij ieder afzonderlijk geval aan.

Ch.-B./uiterste gebruiksdatum: zie stempel.

Irriterend. Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid. Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen.

DÜRR DENTAL NEDERLAND
De Balmerd 36, NL-6641 LD Beuningen, ☎ +31 246771283

SV MD 520 Avtrycks-desinfektion

MD 520 är en högeffektiv, formaldehydfri lösning för att samtidigt kunna desinficera och rengöra kontaminerade tandavtryck (alginat, silikon, polyetergummi, polysulfid, hydrokolloider) och tandavtrycksskedar i **Hygojet**. MD 520 är även lämplig för **doppdesinfektion** och rengöring i Hygobox/desinfektionsdosan.
Innehåll: MD 520 innehåller 0,5 % glutardialdehyd, 0,25 % alkylbensyl-dimetyl-ammoniumklorid, icke joniska tensider, komplexbildare och hjälpmedel.
Effektivitetsspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], begränsat virucid[2] (kapslade virus som vacciniavirus, inkl. HBV, HCV och HIV, samt okapslade virus som adenovirus, norovirus[3]). **VAH/DGHM-Lista**. Kontrolleat enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Kontroll med Candida albicans.
[2] Enligt rekommendationer från RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Test för ersättningsvirus FCV.

Användning: MD 520 är en färdig brukslösning. Att använda i **Hygojet** läs bruksanvisningen på apparaten ytterst noggrant. Endast 6 tandavtryck i rad, spolas på båda sidorna med vatten i 10 sekunder under ett arbetsmoment och desinficeras med MD 520. Låt MD 520 verka i 10 minuter.
För **doppdesinfektion** och rengöring hänges avtrycken i desinfektionsdosans upphängnings-anordning (max. 2) eller läggs i Hygobox (max. 6). Den nödvändiga inverkningstiden uppgår till endast 5 minuter. Hållbarheten på MD 520 vid doppdesinficering uppgår beroende på belastning med blod, saliv etc. max 1 vecka eller 50 användningstillfällen.
Desinficerade delar skall efter desinfisering spolas av med vatten.
Obs.! Vid föreskrivet tillvägagångsätt bibehålls formstabiliteten och den goda toleransen mot gips. Vi rekommenderar att för säkerhets skull, genomföra ett eget test för speciella användningsändamål.

Ch.-B./att användas före: se stämpel.

Irriterande. Irriterar ögonen, andningsorganen och huden. Kan ge allergi vid hudkontakt. Vid stänk i ögonen spola genast med mycket vatten (i 15 minuter) och kontakta läkare. Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon.

DÜRR DENTAL AB, S-29521 Bromölla, ☎ +46 456 22960

FI MD 520 Jäljennösten desinfiointiaine

MD 520 on tehokas, formaldehyditön liuos jäljennösten ja jäljennöslusikoiden samanaikaiseen desinfiointiin ja puhdistukseen **Hygojet-laitteessa**. MD 520 soveltuu myös desinfiointiin ja puhdistukseen desinfektiokotelossa (Hygobox)/ desinfektio-rasiassa.
Koostumus: MD 520 sisältää 0,5 % glutardialdhydi, 0,25 % alkyyli-bensyyli-dimetyyli-ammoiumkloridi, ei-ioniset tensidit, kompleksinmuodostajat ja apuaineet vetisenä liuoksena.
Vaikutusspektri: Tuhoaa bakteereita, (myös tuberkuloosibakteeri), sieniä[1], rajoittaa sienikasvua[2] (vaipalliset virukset kuten vacciniavirukset mukaan lukien HBV, HCV ja HIV, sekä vaipattomat virukset kuten adenovirukset, norovirukset[3]). **VAH/DGHM-lista**. Testattu EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476 mukaan.

[1] Testattu Candida albicansilla.
[2] Testattu RKI:n suosituksesta (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Testattu FCV-virusella.

Käyttö: MD 520 on valmis käyttöliuos. Jota käytetään **Hygojet-laitteessa** noudata Hygojet'in käyttöohjetta. Käsittele enintään 6 jäljennöstä samalla kertaa. Huuhtele jäljennökset ensin kummaltakin puolelta 10 sek. ajan, desinfioi sen jälkeen MD 520-liuoksella, huomioi signaali. Anna liuoksen vaikuttaa 10 min.
Jäljennökset yms. ripustetaan desinfioimista ja puhdistusta varten desinfektiorasian pidikkeisiin (kork. 2 kappaletta) tai asetetaan desinfektio-koteloon (Hygobox) (kork. 6 kappaletta). 5 minuutin vaikutusaika on riittävä. MD 520:n käyttöaika upotusdesinfiointia käytettäessä on veri-, sylki- tms. Kuormituksesta riippuen enintään 1 viikko tai 50 käyttökertaa.
Desinfioidut osat huuhdellaan lopuksi vedellä.
Huom! Kun noudatat käyttöohjeita, jaljennösten ja lusikoiden mittasuhteet ja muodot säilyvät muuttumattomina.

Ch.-B./viimeinen käyttöpäivä: katso leimaa.

Ärsyttävää. Arsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa. Ihokosketus voi aiheuttaa allergiaa. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä (15 min ajan) ja mentävä lääkäriin. Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmiensuojainta.

Maahantuoja: PLANDENT OY, Asentajankatu 6, SF-00810 Helsinki.
ORIOLA OY HAMMASVÄLINE, Orionintie 5, SF-02200 ESPOO

NO MD 520 Avtrykks-desinfeksjon

MD 520 er en effektiv, formaldehydfri bruksløsning til desinfeksjon og rengjøring av tannlegers kontaminerte aftrykk (alginat, silikon, polyether-gummi, hydrokolloid, polysulfid) og avforminger i **Hygojet**. MD 520 er også egnet for desinfeksjon av avtrykk og rengjøring i Hygobox/desinfeksjonsdåse.
Sammensetning: MD 520 indeholder 0,5 % glutardialdehyd, 0,25 % alkyl-benzyl-dimetyl-ammoniumklorid, ikke ioniske tensider, kompleksdannere og hjelpestoffer.
Virkningsspekter: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], begrenset virucid[2] (vira med kappe som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV og HIV, samt nakne virus som adeno-virus, noro-virus[3]). **VAH/DGHM-liste**. Kontrollert i henhold til EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Kontroll med Candida albicans.
[2] I samsvar med anbefaling fra RKI (Robert Koch Institut) (tysk helsetidend 47, 62-66, 2004).
[3] Testet for FCV surrogate virus.

Bruk: MD 520 brukes ufortynnet. I **Hygojet**, pr. arbeidsgang spyles maksimalt 6 avtrykk på begge sider etter hverandre med vann i 10 sekunder, etterpå disifiseres de med MD 520. La MD 520 virke i 10 minutter.
For desinfeksjon av avtrykk og rengjøring henges avformingene etc. inn i desinfekjonsdåsens opptaksinnretning (maksimal 2) eller legges inn i Hygobox (maksimal 6). Den nødvendige innvirkningstiden er bare 5 minutter. Standtiden til MD 520 ved dyppdesinfeksjon utgjør alt etter belastning med blod, spytt etc. maks. 1 uke eller 50 avleiringer.
Desinfiserte avtrykk spyles etterpå grundig med vann og blåses evt. tørre med luft.
Holdbarrhet: 3 år
Bemerkning: Ved forskriftsmessig gjennomføring beholdes formstabilitelen og teleransen mot gips. For sikkerhets skyld anbefaler vi en egen test til hvert enkelt bruksområde.

Ch.-B./bør brukes innen: se innpreging.

Irriterende. Irriterer øynene, luftveiene og huden. Fare for allergi ved hudkontakt. Får man stoffet i øynene, skyll straks grundig med store mengder vann og kontakt lege. Bruk egnede vernehansker og -briller.

Forhandles i Norge av: A/S NORSK DENTAL DEPOT
Østensjøveien 40, N-0667 Oslo 6, ☎ +47 22072727

DA MD 520 Aftryk-desinfektion

MD 520 er en højvirksom, formaldehydfri opløsning til samtidig desinfektion og rensning af forurenede, odontologiske aftryk (alginater, silikone, polyætergummi, hydrokolloider, polysulfider) og aftryksskeer med **Hygojet**. MD 520 er også velegnet til dyppe-desinfektion og rensning i Hygobox/ desinfektionsdåsen.
Sammensætning: MD 520 indeholder 0,5 % glutaraldehyd, 0,25 % alkyl-benzyl-dimetyl-ammoniumklorid, non-ioniske tensider, kompleksdannere og hjælpestoffer.
Virkespektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], begrænser virucid[2] (indkapslede virusser som vaccinia-virusser, inkl. HBV, HCV og HIV, samt uindkapslede virusser som adeno-virusser, noro-virusser[3]). **VAH/DGHM-Liste**. Testet iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Kontrolleret med candida albicans.
[2] Anbefalet af RKI (Robert Koch Institut) (de tyske sundhedsmyndigheder. 47, 62-66, 2004).
[3] Kontrol på surrogatvirus FCV.

Anvendelse: MD 520 anvendes ufortyndet i **Hygojet**. Følg brugsanvisningen nøje. Per arbejdsgang skylles max. 6 aftryk paa begge sider, enkeltvis og i 10 sek. med vand og desinficer derefter med MD 520. Bemærk signalet fra apparatet. Lad MD 520 virke i 10 min.

Til **dyppe-desinfektionen** og rengøringen sættes aftrykkene osv. fast i desinfektionsdåsens holdenanordning (maksimalt 2) eller lægges i Hygobox (maksimalt 6). Den nødvendige indvirkningstid er på kun 5 minutter. MD 520 til dyppe-desinfektiion har, afhængigt af belastning med blod, spyt etc., en brugstid på maks. 1 uge eller 50 aftryk.
De desinficerede dele skylles derefter med vand og blæses i givet fald tørre med luft.
Oplysninger: Videnskabelige undersøgelser viser, at formstabiliteten og fordrageligheden overfor gips bevares ved en forskriftsmæssig gennemførelse af metoden MD 520 i Hygojet og ved dyppe-desinfektionen i Hygobox/desinfektionsdåsen. Vi anbefaler, at de for en sikkerheds skyld selv afprøver den paatænkte anvendelse. Holdbart op til 3 måneder efter åbning af flasken.

Ch.-B./bør anvendes inden: se prægning.

Lokalirriterende. Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden. Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller under arbejdet.

EL MD 520 Απολύμανση των εντυπωμάτων

Το MD 520 είναι ένα πολύ δραστικό διάλυμα, που δεν περιέχει φορμαλδεΰδη για ταυτόχρονη απολύμανση και καθαρισμό μολυσμένων εκμαγείων (αλγινικά, σιλικόνες, ελαστικά πολυαιθέρα, πολυθειούχα, υδροκολλοειδή) και ξέστρων εκμαγείων στο Hygojet. Το MD 520 είναι επίσης κατάλληλο για απολύμανση με εμβάπτιση και για καθαρισμό στον κάδο απολύμανσης / δοχείο απολύμανσης.
Σύνθεση: τα 100 g MD 520 περιέχουν 0,5 g γλουταρδιαλδεΰδη, 0,25 g αλκυλο-βενζυλο-διμεθυλο-χλωριούχο αμμώνιο, ειδικά απορρυπαντικά, συμπλοκοποιητές, αναλώσιμα υλικά.
Φάσμα επίδρασης: Βακτηριοκτόνο, φυματιοκτόνο, μυκητοκτόνο[1], μερικώς ιοκτόνο[2] (ιοί με περίβλημα όπως ιοί Vaccinia, συμπ. HBV, HCV, HIV, όπως επόσης και ιοί χωρίς περίβλημα όπως ιοί Adeno, ιοί Noro[3]). **Κατάλογος VAH/DGHM**. Ελεγμένο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Έλεγχος με albicans Candida.
[2] Σύμφωνα με σύσταση του RKI (Robert Koch Institut)
(ομφσπονδιακόχ υγειονομικός κανονισμός 47, 62-66, 2004).
[3] Έλεγχος σε υποκατάστατο ιό FCV.

Χρήση: το MD 520 χρησιμοποιείται σε μη διαλυτή μορφή. Για τη χρήση του στο **Hygojet** ξεπλένετε με νερό το πολύ έξι εκμαγεία το ένα μετά το άλλο κάθε 10 δευτερόλεπτα ανά κύκλο εργασίας (κάθε πλευρά 5 δευτερόλεπτα). Αέλος χεκάστε ομοιόμορφα κάθε εκμαγείο με MD 520 και στις δύο πλευρές και εναποθέστε τα στη συσκευή. œ χρόνος δράσης ανέρχεται σε 10 λεπτά.
Για την απολύμανση με εμβάπτιση και τον καθαρισμό τοποθετούνται τα εκμαγεία κτλ. στο συλλέκτη του δοχείου απολύμανσης (μέγ. 2) ή στον κάδο απολύμανσης (μέγ. 6). œ απαιτούμενος χρονος δράσης ανέρχεται σε μόνο 5 λεπτά. Αντικαταστήστε το διάλυμα μετά από το πολύ 50 εκμαγεία, ωστόσο τουλάχ. 1 φορά την εβδομάδα.
Ξεπλύνετε τέλος με νερό τα τμήματα που έχουν απολυμανθεί και ενδεχομένως στεγνώστε τα με αέρα.
Αποδείξεις: κατά την κανονική χρήση διατηρείται η σταθερότητα της μορφής και η ανθεκτικότητα στο γύχο. Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε να διεξάγετε έλεγχο για τον ειδικό σκοπό χρήσης.

Αριθ. παρτ./χρήση μέχρι: βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία.

Ερεθιστικό. Ερεθίζει τα μάτια, τα αναπνευστικά όργανα και το δέρμα. μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση μέσω της επαφής με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και να συμβουλευτείτε γιατρό. Κατά την εργασία να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια και γυαλιά.

PL MD 520 Dezynfekcja wycisków i odlewów

MD 520 to bardzo skuteczny, niezawierający formaldehydu roztwór przeznaczony do dezynfekcji oraz czyszczenia skażonych wycisków (alginianów, silikonów, masy polieterowej, wielosiarczków, koloidów w roztworze wodnym) i łyżek wyciskowych w aparatach dezynfekujących **Hygojet**. MD 520 nadaje się również do **dezynfekcji zanurzeniowej** i czyszczenia w skrzynce/puszce dezynfekującej.
Skład: 100 g MD 520 zawiera 0,5 g dwualdehydu glutarowego, 0,25 g chlorku alkilo-benzylo-dwumetylo-amonowego, specjalne związki powierzchniowo czynne, czynnik kompleksotwórczy, substancje pomocnicze.
Zakres działania: Działanie bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze[1], w ograniczonym stopniu wirusobójcze[2] (wirusy otoczkowe, takie jak wirusy krowianki, łącznie z HBV, HCV i HIV oraz wirusy bezotoczkowe takie jak adenowirusy, norowirusy[3]). **Lista VAH/DGHM**. Sprawdzony zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Badanie z Candida albicans.
[2] Zgodnie z zaleceniem RKI (Instytutu Roberta Kocha)
(Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Kontrola obecności wirusa zastępczego FCV.

Zastosowanie: MD 520 należy stosować w postaci nierozcieńczonej. W aparacie **Hygojet** jednorazowo płukać wodą maksymalnie sześć odlewów, jeden po drugim, każdy odlew przez 10 sekund (5 sekund na każdą stronę). Następnie każdy odlew spryskać równomiernie z obu stron środkiem MD 520 i odłożyć do urządzenia. Czas działania wynosi 10 minut. Ściśle przestrzegać instrukcji dołączonej do urządzenia.
Podczas **dezynfekcji zanurzeniowej** i czyszczenia w puszce dezynfekującej na uchwycie zawieszać maksymalnie 2 odlewy. Stosując skrzynkę dezynfekującą, można układać w niej do 6 odlewów jednocześnie. Wymagany czas czyszczenia wynosi jedynie 5 minut. Roztwór wymieniać maksymalnie co 50 odlewów, przynajmniej raz w tygodniu.
Zdezynfekowane elementy spłukać dodatkowo wodą i w razie konieczności wysuszyć strumieniem powietrza.
Wskazówki: Badania naukowe potwierdzają, że prawidłowe stosowanie preparatu MD 520 w aparacie Hygojet oraz do dezynfekcji zanurzeniowej w skrzynce/puszce dezynfekującej wpływa pozytywnie na trwałość kształtu i prawidłowe dopasowanie form gipsowych. Dla bezpieczeństwa zaleca się przeprowadzenie we własnym zakresie kontroli pod kątem zastosowań preparatu do celów specjalnych. Napoczęte butelki zużyć w ciągu 3 miesięcy.

Ch.-B./termin ważności: patrz nadruk.

Produkt drażniący. Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę. Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. Nosić odpowiednie rękawice ochronne I okulary lub ochronę twarzy.

CS ID 212 Desinfekce na otisky

MD 520 je vysoce účinný roztok bez obsahu formaldehydů určený pro současnou desinfekci a čištění kontaminovaných otisků (algináty, silikony, polyetherová pryž, poly-sulfidy, hydrokoloidy) a otiskových lžic v přístroji **Hygojet**. Roztok MD 520 je vhodný i pro **desinfekci** a čištění **ponořením** do desinfekčního boxu.
Složení: 100 g MD 520 obsahuje 0,5 g glutardialdehydu, 0,25 g alkyl-benzyl-dimethyl-ammoniumchloridu, speciální tensidy, komplexotvorné a pomocné látky.
Spektrum účinků: baktericidní přípravek, tuberkulocidní přípravek, fungicid[1], omezeně účinný i virucidní[2] (zapouzdřené viry, jako vacciniaviry,včetně HBV, HCV a HIV, a také nezapouzdřené viry, jako adenoviry, noroviry[3]). **Seznam VAH/DGHM**. Testováno podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Testováno s Candida albicans.
[2] Podle doporučení Institutu Roberta Kocha
(Spolkový zdravotní věstník. č. 47, str. 62 - 66, 2004).
[3] Test na surogátním viru FCV.

Použití: MD 520 se používá neředěný. Pro používání v přístroji **Hygojet** opláchnout vodou maximálně šest otisků za pracovní den - postupně po 10 sekundách (každá strana 5 sekund). Poté každý otisk postříkat stejnoměrně na obou stranách přípravkem MD 520 a odložit do zařízení. Doba působení je 10 minut. Co nejpřesněji dodržujte návod přístroje.
Pro **desinfekci ponořením** a čištění se otisky atd. vloží do upínacího zařízení desinfekční nádoby (max. 2) nebo do desinfekčního boxu (max. 6). Potřebná doba působení je pouhých 5 minut. Roztok vyměňujte po max. 50 otiscích, minimálně však 1x týdně.
Desinfikované součásti poté opláchněte vodou a případně osušte vzduchem.
Upozornění: Vědecké průzkumy dokládají, že při provedení metody MD 520 v zařízení Hygojet v souladu s předpisy a při desinfekci ponořením v desinfekčním boxu / nádobě je zajištěna stabilita tvaru a odolnost vůči sádře. Pro jistotu doporučujeme vlastní odzkoušení pro daný účel použití. Načaté láhve spotřebujte do 3 měsíců.

Ch.-B./použitelné do: viz potisk.

Dráždivý. Dráždí oči, dýchací orgány a kůži. Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle.

Distributor: DÜRR DENTAL AG, Ing. K. Bažil, Průběžná 74a,
100 00 Praha 10, ☎ 02 67298458, 📠 06 03508885

SK MD 520 Dezinfekcia na otlačky

MD 520 je veľmi účinný roztok bez obsahu formaldehydov, určený na dezinfekciu a čistenie kontaminovaných otlačkov (alginąty, silikóny, polyeterová guma, polysulfidy, hydrokoloidy) a otlačkových lyžíc v zariadení **Hygojet**. Roztok MD 520 je vhodný i na **dezinfekciu** a čistenie **ponorením** do dezinfekčného boxu.
Zloženie: 100 g MD 520 obsahuje 0,5 g glutardialdehydu, 0,25 g alkyl-benzyl-dimetyl-amóniumchloridu, špeciálne tenzidy, komplexotvorné a pomocné látky.
Spektrum účinkov: baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny[1], obmedzene virucídny[2] (obalené víry, napríklad vacciniavírusy vr. HBV, HCV a HIV, ako aj neobalené vírusy, napríklad adenovírusy, norovírusy[3]). **Zoznam VAH/DGHM**. Vyskúšaný podľa EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14563, EN 14476.

[1] Skúška s Candida albicans.
[2] Podľa doporučenia RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Skúška na surogátový vírus FCV.

Použitie: Prípravok MD 520 sa používa nezriedený. Pre použitie v zariadení **Hygojet** opláchnite počas pracovného dňa vodou maximálne šesť otlačkov jeden za druhým kadých 10 sekúnd (každých 5 sekúnd jedna strana). Následne na oboch stranách rovnomerne postriekajte každý otlačok prípravkom MD 520 a odložte do prístroja. Doba pôsobenia je 10 minút. Návod na obsluhu prístroja dodržiavajte čo najpresnejšie.